

Nuestro Círculo

Año 13 Nº 637

Semanario de Ajedrez

8 de noviembre de 2014

EL INCUNABLE FANTASMA

Nota de GM José A. Copié



En nuestra anterior nota referida a **José Paluzié y Lucena** y su obra en tres tomos el **Manual de Ajedrez** quedamos en abordar lo referido a los libros que en ella se mencionan (ver Nuestro Círculo, Nº 634, 18 de octubre de 2014), y en especial a la **BIBLIOGRAFÍA ESPAÑOLA DE AJEDREZ** debido a la riqueza de su contenido. Téngase en cuenta, a fin de situarnos en el debido contexto histórico, que Paluzié y Lucena escribió ese tratado hace ya más de un siglo.

Si bien conocía el *Manual de Ajedrez* desde los inicios de la década del 60 merced a los buenos oficios de mi querido y lamentablemente desaparecido amigo **Gregorio J. Lastra** (1910-1978), quien fuera un notable bibliófilo argentino de bastos conocimientos ajedrecísticos; al volver sobre él no deja de sorprenderme gratamente las menciones que hace de lo que sin temor a equivocarme calificaría como los clásicos del ajedrez. En efecto, son varios los libros que dicho autor considera. Sólo mencionaremos algunos de los más importantes (que en número de aproximadamente un centenar están citados en el *Manual*) antes de entrar en el tema del epígrafe: Vemos que desde el de Alfonso X El Sabio; el **Libro de los juegos: Acedrex, dados e tablas**, impreso en Sevilla en el año de la Era Hispánica (o Era de César) de 1321, que corresponde al año 1283 de la Era Cristiana; siguiendo también en la consideración de varios manuscritos, algunos de ellos en hebreo, como el **Versos sobre el juego de Schah-mat** (ajedrez) de **R. Abraham Ibn Esra**, siglo XII; o el **Libellum de moribus hominum et officiis nobilium super ludo scaccorum**, del fraile dominico **Jacobo de Cessolis**, circa finales del siglo XIII; también veremos el incunable **Repeti-**

ción de amores et Arte de Axedrez con CL juego de partido, cuya autoría pertenece a Lucena, Salamanca, c. 1497. Libro fundamental para entender la transición del antiguo ajedrez al moderno "de la Dama". Paluzié y Lucena, entre otras obras fundamentales, no se olvida del famoso libro de **Ruy López de Sigura: Libro de la invención liberal y arte del juego de axedrez**, editado en Alcalá en casa de Andrés de Angulo en 1561, libro este considerado como el iniciador de la teoría del ajedrez y del que Paluzié realiza un extenso y conceptuoso comentario; y tampoco, entre otros, del famoso manuscrito lombardo en latín, el **Bonus socius** con 194 problemas de ajedrez del medioevo europeo, del que sin bien se desconoce su autor al parecer data también del siglo XIII.

Realizada esta breve introducción con el propósito de situar al lector en el centro de la escena, propongo al mismo adentrarnos sin más en lo que historiadores españoles denominaran como **un incunable fantasma** (o como decía **Adriano Chicco: Un fantomático incunabolo**):

En la Miscelánea, última e interesantísima parte de la obra de Paluzié y Lucena (hemos tomado como referencia el *Manual de Ajedrez*, de José Paluzié y Lucena, Tomo III, editado en 1912, por Hijos de Paluzié, Editores, calle de la diputación Nº 337, Barcelona, España**), quien nos habla de un misterioso incunable desaparecido; el extenso título, como era costumbre en tales tiempos, reza: **Libre dels jochs partits dels schachs, en nombre de 100, ordenat e compost per mi Francesch Vicent nat en la ciutat de Segorb e criat e vehi de la insigne e valerosa ciutat de Valencia**. El incunable data del año 1495 y fue impreso en la ciudad de Valencia... pero dejemos que sea él quien tome la palabra:

"... Entre los muchos puntos relativos al ajedrez que han despertado la mayor curiosidad y han movido muchas plumas, merece preferente mención, en especial a los españoles, la obra de Francesch Vicent, <<ese hombre que se ha hecho famoso por ser autor de un libro que nadie conoce>>, como dijo en cierta ocasión nuestro compatriota, el insigne literato José Pin y Soler. Pero si se sabe con toda certeza que fue publicada esta obra, en virtud de la siguiente nota bibliográfica de <<Typographia española... su autor Fray Francisco Méndez, Madrid MDCCLXXXVI>>, Tomo I, Pág. 83....".

Cabe consignar que el colofón del extraviado incunable daba cuenta, además del lugar de origen y la fecha, de la imprenta que le dio forma, no sin antes realizar las consabidas apelaciones que la religión imponía.

Pero sigamos con la lectura del *Manual*, no sólo para tratar de saber sobre el destino del incunable fantasma, sino también respecto al pensamiento e información que hace un siglo se tenía del mismo:

"...Existe en la Librería del Monasterio de Monserrate, según Nota del R. P. M. Caresmar, y P. M. Rivas. En la 2ª edición de dicha <<Tipografía española>> corregida y adicionada por Dionisio Hidalgo, Madrid 1861, pág. 42, figura la misma nota bibliográfica.

Este es el único testimonio referente a la existencia del libro de Vicent. Muchos ajedrecistas y bibliófilos se han esforzado infructuosamente en hallarlo; citaremos únicamente al insigne ajedrecista alemán H. von der Lasa, quien opina que no debe ser muy voluminoso y que tal vez estará encuadernado junto con otros libros.

En la <<Bibliografía Ibérica del siglo XV por Conrado Haebler, La Haya y Leipzig 1903>>, Pág. 329, se lee: <<Hoy día este libro es del todo perdido y después de las investigaciones así vastas como escrupulosas que de él han hecho los bibliógrafos especiales del juego de ajedrez, poca esperanza queda de que se halle un ejemplar. Es una de las joyas bibliográficas que han perecido en los primeros años de este siglo (el XIX), durante la guerra de la independencia, cuando los franceses se servían del Monasterio del Montserrat como baluarte contra la sublevación heroica de los españoles e hicieron cartuchos con los libros rarísimos de la famosa biblioteca del monasterio. Debió Méndez las noticias de la existencia de este libro a los padres Caresmar y Rivas, y conocemos lo bastante la fidelidad de estos bibliófilos para fiarnos en su testimonio [...]>>...

Luego de algunas consideraciones respecto a la incansable búsqueda del libro en las bibliotecas españolas y de incitar a que en la misma se sumen más voluntades para dar con el misterioso incunable, Paluzié y Lucena concluye con este apasionante tema de la siguiente manera:

"... A estas consideraciones ha de añadirse lo que se ha hecho público últimamente [...] y es que según afirma Don Anselmo M.^a Albareda en el tomo III de *Analecta Montserratensis*, el antiguo archivo del Monasterio fue librado de la destrucción que en 1811 hicieron los franceses, a causa de haberlo escondido antes el P. Benito Rivas en un lugar que hoy se ignora. Cabe pues en lo posible que se encuentre este archivo, y en consecuencia no es del todo aventurado suponer que entre los documentos se halle algún libro raro, el de Vicent, por ejemplo". Concluye Paluzié.

El historiador y bibliófilo holandés (luego nacionalizado alemán) **Antonius van der Linde** (1833-1897), cataloga el incunable de Vicent en su *Das Erste Jartausend der Schachliteratur*, que como se sabe contiene los títulos, autores y otros datos bibliográficos de libros y pergaminos de ajedrez existentes en el mundo entre los años 850 a 1880. En dicho catálogo el desaparecido libro figura con la numeración 3123 y con el extenso título abreviado: *Libre dels jochs partits dels schacs en nombre de 100*.

Del incunable perdido se han hecho innumerables especulaciones, se dice que tal obra fue mencionada por el matemático, físico, médico, astrólogo y ajedrecista italiano **Girolamo Cardano** (1501-1576) a quien se atribuye la invención de la transmisión mecánica conocida hoy como *cardám*, o *junta cardám*. Cardano escribió un libro, el que también ha desaparecido y cuyo título es una *nebulosa*, en donde al parecer trabajó con 40 problemas de ajedrez (en la composición de sus diagramas) de los que algunos historiadores suponen extraídos del libro de Vicent, pero sin aportar pruebas convincentes al respecto.

Creo que resulta de interés sobre el tema reproducir algunos fragmentos de mi libro *Historia del ajedrez argentino*, Tomo 1º, Editorial De los Cuatro Vientos, Buenos Aires, 2007, ya que existen opiniones en cuanto a que el famoso incunable de **Lucena**, *Repetición de amores y arte de axedrez con CL de partido*, Leonardo Hutz y Lope Sanz, Salamanca, c. otoño 1497, el que contiene diagramas de juego de partido en los que coexisten el ajedrez denominado “del viejo” y el moderno “de la dama”, es una reproducción, o copia, del desaparecido libro de Vicent:

“... Recuerdo la ilustrativa y erudita polémica entablada entre el GM ruso **Yuri Averbaj** y el notable investigador español **Joaquín Pérez de Arriaga**, autor del libro “**El Incunable de Lucena, Primer Arte de Ajedrez Moderno**”, Madrid, 1997. Esa controversia comenzó a través de las páginas de la publicación española, “**Revista Internacional de Ajedrez**”, en su número correspondiente al mes de febrero de 1993, y se extendió hasta el mes de julio de 1994. El comienzo de la diferencia de opiniones se dio al insinuar – casi aseverar – Averbaj que Lucena pudo haber extraído los problemas del libro perdido de **Francesch Vicent** [...] Este Libro tenía el raro privilegio que nadie lo había visto, y que según **Pin** y **Soler** pertenecía a un autor que se había hecho famoso por haber escrito un libro que nadie conocía. Para ello Averbaj se apoyaba en la teoría de que los problemas expuestos en el **arte de ajedrez con CL juegos de partido**, escrito por **Lucena**, poseían una secuencia que denotaba que ese autor estaba realizando una compilación de diversas fuentes en donde 96 problemas serían del desaparecido libro de Vicent, pues este libro, al contener 100 problemas con una especial disposición, hacía probable que esa misma disposición fuera la que supuestamente halló el GM Averbaj en sus investigaciones. Así lo explicaba el GM ruso en la mencionada revista española:

“...*uno puede asumir que Vincent no sólo compuso los problemas, sino que también los preservó su disposición...*”. También **Averbaj** asegura que el libro del portugués **Damiano**, que era un farmacéutico de la ciudad de Odemira, “**Questo libro e da imparare giocare a scachi et de le partite**”, impreso en 1512 en Roma (y traducido luego a varios idiomas –del italiano al francés, inglés y alemán– con lo que adquirió importante notoriedad en su época), tiene relación con el de Lucena, ya que de los 72 problemas existentes en el de **Damiano**, 70 se encuentran en el incunable de Lucena. En apariencia esto sugeriría claramente que el libro de **Damiano** es una copia casi exacta del de **Lucena**... pero **Yuri Averbaj** iba más lejos. En la citada “**Revista Internacional de Ajedrez**” del mes de febrero de 1993 explica:

“... a comienzos de este siglo rechazaba el historiador británico **H. Murray** la hipótesis de que **Damiano** hubiese copiado los problemas de **Lucena**. **Murray** estimaba que debería existir una colección mucho más antigua, que formó la base de ambos libros. El propio **Murray**, sin embargo, consideraba el libro de **Vicent**, una colección de problemas de ajedrez antiguo...”.

Sin duda que esta idea del historiador inglés robustecía la tesis del investigador ruso, luego de sus extensas explicaciones de las que aquí sólo hemos tomados breves fragmentos para comprenderlas. Por fin el gran maestro Averbaj concluyó recapitulando: “...*El núcleo del libro de Lucena está constituido por 96 problemas, de los cuales la mayoría se relaciona con el ajedrez moderno. Están vinculados por una sólida clasificación y, sin lugar a dudas, se originan de una fuente única. En estos 96 problemas se encuentra la absoluta mayoría de los problemas de Damiano. Esto nos aporta una prueba contundente de que Lucena y Damiano utilizaron la misma y única fuente...*”. Y continuaba más adelante: “...*El aparentemente perdido libro de Vicent, publicado antes que el de Lucena y mucho antes que el de Damiano, contenía 100 problemas, ¡98 y 100! Una tan próxima congruencia de número no puede ser coincidencia y nos lleva a la conclusión de que los 98 problemas pertenecían a Vicent...*”. Averbaj finaliza diciendo que el primer problemista y primer compositor del ajedrez moderno es **Francesch Vicent**.

Es claro que la réplica no se hizo esperar; en mayo de 1993 en la misma publicación “**Revista Internacional de Ajedrez**”, **Joaquín Pérez de Arriaga**, un erudito en la materia que justamente estaba trabajando con la excepcional obra ya mencionada; “**El Incunable de Lucena, Primer Arte de Ajedrez Moderno**”. Sin duda el trabajo más completo, con más rigor científico y extenso realizado hasta el momento, con motivo de los 500 años, que se estaban por cumplir en esa época, de la aparición del famoso libro de Lucena. El libro de Arriaga; una obra capital de la bibliografía historiográfica latina, enorme por su tamaño y su calidad -27x19 cm y 600 páginas- venía acompañado, nada menos, que por una reproducción facsimilar del incunable de Lucena, cuyo original se

atesora en la Biblioteca Nacional de Madrid. [...]

Joaquín Pérez de Arriaga pone énfasis en que las interpretaciones respecto al libro de Vicent, que nadie conoce, son cuanto menos erróneas “...*carece de todo fundamento la teoría de Averbaj de las “cifras cercanas”, 96 y 100, para establecer cualquier tipo de conclusión que permita relacionar las colecciones de juegos de partido de Lucena y Vicent...*”. Antes de esto de Arriaga había realizado un análisis exhaustivo de todos y cada uno de los juegos de partido clasificándolos de acuerdo a su característica; **del viejo y de la dama**, y por los enunciados de mate en 2, 3 o más jugadas. y los conceptos sobre su originalidad (de la dama o del viejo), correcciones, idem, de manuscritos medievales. Y llega a la conclusión que la cifra es bastante menor a la que arriba Averbaj, ya que sólo son 45 juegos de partido de la dama y no los 96 que dice el historiador y jugador ruso. El historiador español concluye que “*Lucena debe ser considerado el primer teórico del ajedrez moderno*”. Además dice, rebatiendo otra de las aseveraciones de Averbaj, que los libros existentes en el mundo de Lucena son 18, y no 3, como aquél asegura. Es claro que existió una contrarréplica de Averbaj, que a juicio de quien esto escribe no resultó empíricamente demostrativa de la tesis sustentada respecto a que el libro perdido de Vicent, haya sido tomado por Lucena, y por lo tanto era posible reconstruir el libro perdido con sólo observar el de Lucena. Aunque **Yuri Averbaj** pone énfasis en su contrarréplica – que se publica en la citada revista, marzo de 1994 – al decir que: “...*Hablando de Damiano, en cuyo libro la inmensa mayoría de los problemas se encuentra ya en el de Lucena, yo, sin embargo, escribo que considero dudoso que los tomara de este último. Uno de mis argumentos es el siguiente: en aquella época los ejemplares del libro de Lucena se conservaban en las bibliotecas privadas de los aristócratas y la élite intelectual, y es dudoso que fuera accesible a un común mortal, como era el boticario Damiano...*”. Es decir que Averbaj continuó insistiendo y trató de demostrar que su opinión de la “teoría de las cifras muy cercanas” era la correcta respecto a que Damiano había copiado a Vicent; eso lo hizo mediante abundantes gráficos comparativos y de ordenamiento de los problemas entre la supuesta “fuente” –Vicent – , Lucena y Damiano; concluyendo al fin que: “...*me permito reincidir en la conclusión publicada en mi primer artículo, en el sentido de que el libro de Vicent contenía 100 problemas y que constituyó la fuente original de la que Lucena y Damiano tomaron 98. Semejante coincidencia de cifras, excepcionalmente aproximada, no puede ser casual, lo que significa que los problemas pertenecían a Vicent...*”.

Por último en la misma revista citada del mes de julio de 1994, **Pérez de Arriaga** realiza una breve réplica en la que sostiene su opinión respecto a que Lucena es el primer teórico del ajedrez moderno, rechazando la afirmación de que “*el núcleo del libro de Lucena está constituido por 96 problemas de los cuáles la mayoría se relaciona con el*

ajedrez moderno". Asegura que son sólo 45 los que se relacionan con el ajedrez moderno, y que los demás tienen antecedentes en los manuscritos medievales. También el investigador español rebate, entre otras cuestiones, la teoría de las "cifras muy cercanas" esgrimida por el famoso jugador ruso.

Es interesante la carta que me enviara algunos años después mi amigo **Joaquín Pérez de Arriaga**, con quien he tenido un rico intercambio epistolar. La misma esta fechada en Madrid el 14 de octubre de 1998. De la cual extracto lo siguiente:

"...Lo primero que hay que tener en cuenta cuando se habla del libro de Vicent es que **NADIE ha visto tal libro y no se conserva ninguna referencia directa. Las dos primeras referencias bibliográficas son de Raymundo Diosdado Caballero en 1793 y Francisco Méndez en 1796. la referencia de Caballero es de segunda mano y cita como fuente a un fraile de Monserrat "Ex Benedicto Rivas". En segundo lugar hay que tener en cuenta la regla que respetan los bibliógrafos que más o menos reza así: "un libro desaparecido es como si no hubiera existido". Por mi parte, me resulta muy raro que el libro de Vicent, si hubiera existido, no apareciera en la biblioteca y catálogo de Hernando Colón (1488-1539) ni tampoco en el "Hispana Vetus" de Nicolás Antonio (1617-1684). [...] Es muy interesante la mención que hace Pérez de Arriaga de Hernando Colón, ya que éste tenía la colección de libros más importante de Europa con 17.000 ejemplares, entre los que, según de Arriaga en su obra, estaba entre el 70 y el 80 por ciento de todo lo publicado en ese continente hasta 1539; todo ello catalogado y con los índices redactados de su biblioteca, hecho que lo convertía en el primer bibliófilo de España. En tales índices hay referencias a las obras de Lucena, pero no existe nada sobre Vicent...".**

En cuanto al nombre de Lucena no es ocioso aclarar que no debiéramos anteponer el de: *Luis Ramírez de Lucena* (o lo hace la Enciclopedia Británica) o bien *Ramírez de Lucena, Juan de Lucena*, etc. Esto, como bien lo ha explicitado en reiteradas oportunidades Pérez de Arriaga, no posee ninguna base documental. Por lo tanto concuerdo plenamente con el historiador español que al autor de , *Repetición de amores y arte de axedrez con CL de partido*, sólo se lo debe mencionar por *Lucena* a secas. En correspondencia de septiembre de 2012 de Arriaga me comentaba que la Biblioteca Nacional de España había aceptado su propuesta de que el nombre adecuado para ese autor es *LUCENA* y nada más que *Lucena*. *** De esta manera y mientras no aparezca una fehaciente fuente documental que diga lo contrario o aporte información fidedigna, se pone en su justo término la cuestión del nombre del mencionado autor.

El colofón del incunable fantasma rezaba lo siguiente:

A loor e gloria de nostre Redemtor Jesu Christ fonc acabat lo dit libre que ha nom libre dels jochs partitís dels schachs en la insigne ciutat de Valencia e estampat per mans de Lope de Roca Alemany e Pere

Trinchet librerre a XV dies de Mag del any MCCCCLXXXV 4º got.

Cabe consignar que esta es la descripción, como ya se ha expresado precedentemente, que del incunable de Vicent hace el R. P. M. Caresmar y P. M. Ribas.

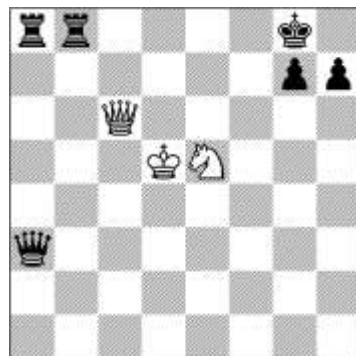
Este extenso colofón que acompaña al no menos extenso título del incunable extraviado, es el argumento base del que se han servido, sin duda, quienes aseveran que el libro de Vicent ha sido quien ha presentado, al menos bibliográficamente, al ajedrez moderno en Europa; pues no existe documentación, al margen por supuesto del incunable de Lucena (la otra tesis puesta sobre el tapete, que si la posee), o bien demostración empírica que pruebe fehacientemente el argumento sostenido por algunos historiadores del ajedrez, pues si tal incunable se perdió ¿Cómo es posible entonces aseverar que contenía?... porque bien puede haber sido el antiguo ajedrez, el que todavía se jugaba en tales épocas en Europa, pues como se sabe, ambas modalidades de juego coexistieron durante un largo período. Hasta que no aparezca el incunable fantasma, si es que algún día aparece, no va a ser posible aseverar, desde el punto de vista historiográfico (o científico si se quiere), lo que se viene haciendo hasta ahora. Lo que no se puede probar empíricamente deja el terreno de lo científico para pasar a ser una opinión filosófica, una hipótesis digna de tenerse en cuenta pero lamentablemente sin sustento demostrable. Todo lo contrario sucede con el incunable español de Lucena

Hay de él en las más caracterizadas bibliotecas del mundo 18 ejemplares y hasta se han reproducido en ediciones facsimilares para deleite de los estudiosos e historiadores; la reproducción facsimil más íntegra, por lo completa, de ellas es la que Pérez de Arriaga no regala (pues se adjunta, en ejemplar aparte, en su mencionado libro), cuyo original está en la biblioteca Nacional de Madrid, en donde existen cerca de medio centenar de juegos de partido (problemas y finales de ajedrez) en donde claramente su autor los clasifica como "de La Dama", es decir cuando esa pieza poseía las mismas características que hoy posee, al dejar de ser el insignificante *Alferza* de restringidos movimientos, y por ende (junto al avance del peón a la cuarta casa, la modificación del afil que corre a lo largo de las diagonales y la promoción del peón en poderosa pieza, entre otras modificaciones del juego que se sucedieron con el transcurrir del tiempo), ser el símbolo del revolucionario y dinámico ajedrez que acompañando las transformaciones, sociológicas, culturales, económicas, políticas y científico técnicas de la humanidad no sólo ha llegado hasta nuestros días sino que piensa acompañarnos por un largo tiempo más.

Del incunable de Lucena tomamos el siguiente problema, el 103 de su famoso libro. Problema este al que algunos *escribas* denominan erróneamente como el *Mate de Phillidor* (e incluso de Greco), aunque curiosamente este jugador vivió dos siglos después de Lucena.

Lucena

Repetición de Amores y Arte de Axedrez, c.1497



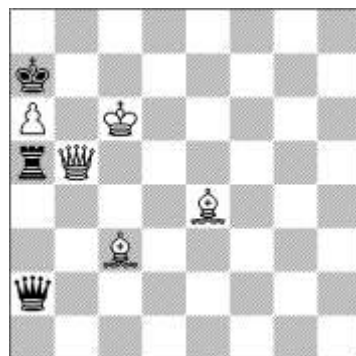
3 + 6 #5

1. ♖e6+ ♜h8 2. ♞f7+ ♙g8 3. ♞h6+ ♜h8 4. ♞g8+ ♟xg8 5. ♞f7# Es claro que conduce al mate del enunciado 3. ♞d8+, pero la solución de Lucena es más bella. También es digno destacar que su autor hace notar al solucionista respecto al dual existente; el que simplemente se salvaría poniendo la dama negra en la casa "a5".

El siguiente es un problema condicional, se debe dar mate en 4 jugadas con el peón.

Lucena, 1497

Repetición de Amores y Arte de Axedrez



5 + 3 #4

1. ♙d4+ ♜a8 2. ♙c7+ ♞d5 3. ♞b7+ ♟xb7+ 4. axb7#

* Al parecer existen varias copias, en distintos países de Europa, de esta obra de carácter moralizador que toma al ajedrez como referencia para sus sermones religiosos. Jacobo de Cessolis natural de Cesole d'Asti, se sabe que predicó en Lombardía según los tratadistas italianos Adriano Chicco y Giorgio Porreca, en el Dizzionario Enciclopedico Degli Scacchi.

** El Tomo 1º del Manual de Ajedrez está fechado en 1905 y el 2º en 1911.

*** En el Catálogo Bibliográfico de la Colección de Incunables de la Biblioteca Nacional de España, bajo la denominación L-84, ahora consta: **Lucena**: Repetición de amores Arte de axedres.- [Salamanca: Leonardo Hutz y Lope Sanz, c. 1496 – 4.º].

NUESTRO CÍRCULO

Director : Arqto. Roberto Pagura

arquitectopagura@gmail.com

(54 -11) 4958-5808 Yatay 120 8ºD

1184. Buenos Aires – Argentina